

이케다시 생활 정보

いけだ くらしのじょうほう

# 池田 くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

*Languages* 한국어

## 【다이버시티 센터】

### ○일본어 카페

일시 화·수·목요일 (공휴일, 휴일 제외) 오전 10시부터 11시30분 까지

내용 봉사자와 일본어 교류

대상 외국인 시민



### ○OTBY 「To Be yourself」

일시 토요일 오전 10시부터 11시 30분

내용 일본어 공부 및 숙제 지원, 아이들 놀이 마당

대상 외국 루트의 초·중학생

정원 5명

## 【생리용품을 배포하고 있습니다.】

여러 이유로 생리용품을 구입할 수 없는 분에게 생리용품을 배포하고 있습니다. 다이버시티 센터 창구에서 배포중!



池田市ダイバーシティセンター

池田市 ダイバーシティセンター



☎ 072-735-7588

Ikeda-city  
Diversity  
Center



✉ idc@city.ikeda.osaka.jp



## 4월부터 헬멧착용 권고시행

도로교통법 개정과 함께 앞으로 13세 미만 아동을 대상으로 실시중인 자전거주행 시 헬멧착용에 대한 권고가 모든 사람에게 적용 확대됩니다. 과거 5년간 발생한 자동차 사고 중 헬멧 미착용 시와 착용 시의 치사율은 약 2.1배로 나타났습니다. 본인의 생명을 지키기 위해 반드시 헬멧을 착용해 주세요. 또한, 자전거로 인한 가해사고로 고액의 배상금 청구가 잇따르고 있습니다. 오사카부도 「자전거 손해배상 책임보험 (자전거 보험)」에 가입하는 조건을 조례에서 의무화 하고 있습니다. 혹시 모를 사고에 대비하여 반드시 자전거 보험에 가입하세요.

## 유아 헬멧 배포

날짜 : 2023년 4월 3일 ( 월 ) 부터 2024년 3월 29일 ( 금 )

장소 : 교통도로과

대상 : 2022년 4월 1일부터 2023년 3월 31일에 출생한 시내에 거주하고 있는 아동

준비물 : 모자건강수첩 혹은 건강보험증 등 유아의 연령을 확인할 수 있는 것

문의 : 교통도로과 ☎072-754-6281

※배부시에 설문과 간단한 퀴즈에 협력 부탁드립니다.



## 공유자전거를 이용하여 쾌적한 생활을

이케다시에서 2019년부터 공유자전거를 활용한 실증실험을 진행하고 있습니다. 「HELLO CYCLING」 대여소는 시내외 어디서든 승하차가 가능합니다. 우선 회원가입(무료) 후, 공유자전거로 외출해 보시는건 어떨까요?

※이용방법은 QR코드로 접속하거나, 인터넷으로 검색해 주세요.

「HELLO CYCLING」 회원가입(무료) 순서

STEP 1 ... 전화번호 등록과 SMS 인증

STEP 2 ... 계정 선택

STEP 3 ... 기본 정보 입력

STEP 4 ... 지불 방법 선택

STEP 5 ... 등록완료

이용요금 : 130엔/30분 ( 이후 100엔/15분 ) 、1,800엔/12시간

이용시간 : 24시간 이용가능

지불방법 : 신용카드, Paypay 잔액으로 결제, 각종 핸드폰 결제 등

※설치장소 등 상세 내용은 시 홈페이지를 참조해주세요.



## 「후쿠마루 아동권」에 관한 안내

이케다시 출산·육아 응원 교부금 급부 사업의 창설과 함께 후쿠마루 아동권을 발급하는 사업이 2023년 3월 31일 종료되었습니다.

이케다시 출산·육아 응원교부금의 시급대상이 아닌 2023년도에 만 2세, 만 3세를 맞이하는 아동이 있는 세대에 대해서는 경과조치 대상이 됩니다. (신청 필요)

대상: 이케다시 거주자, 보육소·인정 어린이원·유치원 등에 다니지 않는 만 2세 (2021년 4월 2일부터 2022년 4월 1일생), 만 3세 (2020년 4월 2일 부터 2021년 4월 1일생) 자녀가 있는 세대

신청 : 직접 육아 지원과에서 신청

※4월 1일 출생일 경우, 3월에 수령 가능

문의 : 아동 지원과 ☎072-754-6252

※대상 연령과 이용료 등은 이케다시 홈페이지를 참조해주세요. 이용방법에 대한 자세한 내용은 각 시설에 문의 해주세요.



## 출산 육아 일시금 지급 변경

4월 1일 (토) 이후에 출생한 경우, 국민건강보험 피보험자의 출산육아 일시금이 42만엔에서 50만엔으로 변경됩니다. 단, 산과의료 보상제도에 미가입의 분만 기관에서 출산하는 경우는 48만 8,000엔입니다.

문의 : 국민보험·연금과 ☎072-754-6253

## 출산·육아 응원 기프트 급부

2022년 4월 이후에 임신신고 또는 출생신고를 진행한 임신부 등에 대해 설문조사·면담 등을 실시한 후 급부금을 지급합니다. 대상자에게는 3월 중순경 신청서 등을 우편으로 발송하고 임신신고시에 창구에서 설명이 있습니다.

대상 : 2022년 4월 1일 이후에

①임신 신고

②출생 신고를 한 아동의 양육자

내용 : 출산 응원 선물로 임신부 1인당 5만엔을 현금지급, 육아 응원 선물로 신생아 1인당 5만엔 현금지급

문의 : 건강증진과 ☎072-754-6034

※이미 다른 시정촌에서 급부를 받은 경우는 대상에서 제외



## 한부모 가정의 부모 등을 위한 취업지원 강습회

날짜 : 7월 1일부터 11월 25일(토) 오전 10시부터 오후 5시

(모두 17회. 강좌 첫회 취직 세미나 수강은 필수)

장소 : 미래 케어 컬리지 후세교 (히가시 오사카시 쇼도 3-2-2 후세 아스나로빌딩)

내용 : 개호직원 연수

대상 : 한부모 가정의 어머니, 아버지, 한부모 가정의 과부

정원 : 20명 (추첨)

비용 : 10,000엔

신청 : 6월 1일(목)까지, 왕복 엽서로 강좌명·주소·성명·연령·직업·전화번호·지망동기·과거에 본 센터에서 수강한 강좌·Wi-Fi 환경의 유무·보육 희망자는 아동의 성명과 연령(대상은 2세부터 취학 전)을 기입하여 부립 모자·부자 복지센터

(〒537-0025, 오사카시 히가시나리구 나카미치 1-3-59) ☎06-6748-0263

문의 : 고령·복지총무과 ☎072-754-6336



## 한부모 가정에 아동 부양 수당 제도의 안내

18세까지(정령으로 제정된 장애를 가진 경우 20세 미만)의 아동을 감독 보호하고 있는 분에게 수당을 지급합니다. 2023년도는 홀수월 지불로 전월 분까지 지급합니다. 전년도의 소득에 따라 수당액이 책정됩니다. 신규 인정 청구일의 익월 부터 수당 이 지급됩니다.

대상 : 아동을 보육하고 있는 한부모 세대 가정의 어머니 혹은 아버지·보호자, 정령으로 인정된 장애가 있는 어머니·아버지

문의 : 육아지원과 ☎072-754-6525 ※소득제한 있음

## 양육비의 결정시 공정증서 등 작성비용 보조

내용 : 양육비의 결정에 드는 공정증서 등 작성 비용을 부담하는 경우 보조금을 지급

대상 : 20세 미만의 아동을 양육하는 한부모 가정의 부모

금액 : 상한 4만엔

문의 : 육아지원과 ☎072-754-6525

※상세 내용은 문의해주세요.



## 아동 부양 수당액 변경의 안내

4월 분부터 아동 부양 수당액이 아래 표의 내용으로 변경됩니다. 또한 아동 부양 수당 수당 증서를 교부받은 분은 3월과 4월분을 5월 11일(목) 지급합니다.

( 월액 )

		현행	개정 후
첫째	전부 지급	43,070엔	44,140엔
	일부 지급	43,060부터 10,160엔	44,130부터 10,410엔
둘째	전부 지급	10,170엔	10,420엔
	일부 지급	10,160부터 5,090엔	10,410부터 5,210엔
셋째 이후	전부 지급	6,100엔	6,250엔
	일부 지급	6,190부터 3,050엔	6,240부터 3,130엔

문의 : 양육지원과 ☎072-754-6525

## 아동 부양수당 지급 세대 등의 대학 진학 지원

내용 : 1인 연간 40만엔 (상한)의 학원의 입학금과 수업료 등을 조성

대상 : 아동 부양 수당 수급 세대 또는, 생활 보호 세대에서, 대학 (단기대학 제외) 진학 을 희망하는 고등학교 3학년

정원 : 5 일 ( 선고 있음 )

신청 : 5월 31일 ( 목 ) 까지 직접 생활복지과에 문의 ☎072-754-6251





# がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

日常生活などに関する事で悩んだり、わからないことがありましたら、  
気軽に相談してください。秘密は守ります。相談料は無料です。



072-735-7588



idc@city.ikeda.osaka.jp

## Foreign Residents Counselling Corner

If anything concerning your everyday life is troubling or worrying you, or there's anything that you don't understand, please feel free to come in for a consultation. The personal information of consultees will remain strictly confidential. Consultation is free of charge.

## Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Nếu bạn có khó khăn hoặc vấn đề gì trong cuộc sống ở Nhật Bản,  
Xin vui lòng đến đây và trao đổi.  
Bi mật của mỗi cá nhân được giữ nghiêm  
khắc. chi phí dịch vụ này miễn phí.

## 外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。  
咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。

## Konter Konsultasi orang asing

Silahkan menghubungi kami jika anda memiliki pertanyaan/ masalah tentang kehidupan sehari-hari. Kami akan menjaga informasi dan privasi anda. Gratis/ tidak dipungut biaya konsultasi.

## 외국인 상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면  
언제든지 상담하여 주십시오.  
상담자의 개인정보를 엄수합니다.  
상담은 무료입니다.



いけだしだ いばーしていせんたー  
池田市ダイバーシティセンター

まいにち ごぜん と ごご と いけだし いばし ちょうめ つながりえいしばし かい  
毎日/午前9時から午後5時 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階

※映像通訳機で対応します。

毎日 午前9時から午後5時まで

★英語 ★中国語 ★韓国語 ★ポルトガル語 ★スペイン語 ★タイ語 ★ネパール語 ★ヒンディー語 ★タガログ語

★ベトナム語 (土日 祝 :午前10時から)

月曜日から金曜日 午前9時から午後5時まで

★インドネシア語 ★フランス語 ★ミャンマー語 ★ロシア語 (午前10時から)

**Ikeda Diversity Center**

Daily/9:00 a.m. to 5:00 p.m.

1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

※ Interpretation is available by video interpreter.

Daily 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

★English ★Chinese ★Korean ★Portuguese ★Spanish

★Thai ★Nepali ★Hindi ★Tagalog

★Vietnamese(Saturdays,Sundays,and public holidays:  
10:00 a.m.)

Monday - Friday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

☆ Indonesian ☆ French ☆ Myanmar

☆ Russian(10:00 a.m.)

**Ikeda Diversity Center**

Setiap hari / Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

Ikeda city ,Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi  
lantai 5.

※ Dilayani dengan menggunakan video  
interpreter.

Setiap hari Dari Jam 9 pagi sampai jam 5 sore

★ Bahasa Inggris ★ Bahasa Cina ★ Bahasa Korea

★ Bahasa Portugis ★ Bahasa Spanyol

★ Bahasa Thailand ★ Bahasa Nepal

★ Bahasa Hindi ★ Bahasa Tagalog

★ Bahasa Vietnam

(Sabtu, Minggu, dan hari libur: Mulai pukul 10 pagi)

Dari hari senin sampai hari jumat

Dari jam 9 pagi sampai jam 5 sore

☆ Bahasa Indonesia

☆ Bahasa Prancis

☆ Bahasa Myanmar

☆ Bahasa Rusia(Mulai pukul 10 pagi)

**Ikeda Diversity Center**

Giờ mở cửa: a.m.9:00 ~ p.m.5:00

1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

※ Có người phiên dịch qua máy.

Hàng ngày / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

★ Tiếng Anh ★ Tiếng Trung quốc ★ Tiếng Hàn quốc

★ Tiếng Bồ đào nha ★ Tiếng Tây Ban Nha ★ Tiếng Thái

★ Tiếng Nepal ★ Tiếng Hin đđi ★ Tiếng Tagalog

★ Tiếng Việt (Thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ: a.m.10:00)

Thứ hai ~ Thứ sáu / a.m.9:00 ~ p.m.5:00

☆ Tiếng Indonesia ☆ Tiếng Pháp ☆ Tiếng Myanmar

☆ Tiếng Nga(a.m.10:00)

**Ikeda Diversity Center**

每天/上午9点至下午5点

池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

\*可提供视频翻译。

每天 从上午9点到下午5点

★英语 ★中文 ★韩语 ★葡萄牙语 ★西班牙语

★泰语 ★尼泊尔语 ★印地语 ★塔加路语

★越南语(周六、周日和节假日:上午 10 点起)

周一至周五 上午9点至下午5点

☆印度尼西亚语 ☆俄语 ☆法语 ☆ 缅甸(上午 10 点起)

**이케다시 다이버시티센터**

매일/ 오전 9시부터 오후 5시

이케다시 이시바시 1초메 23-6 즈나가리에 이시바시 5층

※ 영상통역기로 대응합니다.

매일 오전 9시부터 오후 5시까지

★영어 ★중국어 ★한국어 ★포르투갈어 ★스페인어

★태국어 ★ 네팔어 ★ 힌디어 ★ 타갈로그어

★베트남어(토, 일, 공휴일 : 오전 10시부터)

월요일 부터 금요일 오전 9시부터 오후 5시까지

☆인도네시아어 ☆프랑스어 ☆미얀마어

☆러시아어(오전 10시부터)

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp



定員12名  
先着順

プロの日本語講師が、  
テキストを使ってわかり  
やすく教えます。

# はたらくためのほんご

日時

2023年4月15日からの  
土曜日(全24回) 10:00~11:30

場所

池田市ダイバーシティセンター  
(池田市石橋1-23-6 ツナガリエ石橋5F)

対象

日本語能力試験N3~N4レベルの人で、  
はたらくために日本語を勉強したい人

参加費

テキスト代込み 2,000円

前期12回▶

2023 4 April							2023 5 May							2023 6 June							2023 7 July						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1	1	2	3	4	5	6						1	2	3							1
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31	25	26	27	28	29	30	23/30	24/31	25	26	27	28	29				

後期▶9月からの土曜日(12回。日程は未定)

申し込み

名前と電話番号を書いて、メールしてください

池田市ダイバーシティセンター

idc@city.ikeda.osaka.jp